



## 密教簡介一

### 悉曇涅槃音與大空音讀法之探討(之 2)

(本篇文章為<sup>上善</sup><sub>下</sub>祥師父所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

#### 一、前言

悉曇咒語在目前佛教界，被一些邪師異端所歪曲，有用近代國語發音的，有請印度大師來唸梵文咒語的，也有私自持咒，有利學業，在網上公開推薦提供咒語的人士的。也有人依自己所謂梵音咒語，大力推展其咒語的，一般會說此咒語音是古印度語言、是古巴利文。還有的把咒語學習商業化，販賣咒語語音 CD 的。這些人認為悉曇咒語，就像是鬼神教(婆羅門)的咒語一樣，都是求生梵天的，求生計靈驗、有效的、求事業發達的，求學業順利者，不是在求無上菩提者，這是末法時期佛教界的悲哀。

若佛教咒語是像婆羅門教、印度教咒語一樣，就不會被印度教、婆羅門教驅逐出印度國境，因悉曇咒語是真正梵天語，只有上下梵天無障礙的世尊才能說的，以及諸大菩薩們、諸天神菩薩眾等才能懂的，所以正式知道悉曇咒語者是屬於少數，因此佛教之密教就像千年前佛教的顯教一樣，終於敵不過印度教侵食，在印度終於不能生存，而得流亡中國、日本、西藏、...等地方。

但近代佛弟子卻還是把梵語咒語當作悉曇咒語，學一些梵語發音就以此讀咒語，雖比用國語發音要好一些，但總不是悉曇咒語。我已一再強調梵語(sanskrit)咒語不等於是悉曇(siddham)咒語，梵語不依悉曇規則去讀出音聲，就不是佛教的悉曇咒語，頂多算是婆羅門教的梵語咒語。若用巴利 (pāli)文更是沒有梵文的文詞，像涅槃 R 連音、大空五音(ṅ、ñ、ṇ、ṅ、m)連音都已被簡併掉了成為 ṃ

一音，śa、ṣa、sa 都讀成 sa 了。如說依古巴利文(可能是指梵文)唸咒，若不依  
麴顯冥密之大空音、涅槃音等規則去讀，無有涅槃義、入空寂義，怎能讓人得阿  
耨多羅三藐三菩提，所以依現在梵語讀咒語，淪落入神教(婆羅門教)之咒術，是  
不能避免的結果。

請看這一段經文所言「陀羅尼」法師之風範，《謗佛經》云：「時有法師，名  
曰辯積(Pratibhāna-kūta，有翻作智積)，得陀羅尼，坐法座上為眾說法，五千諸  
佛皆與辯才，八萬億天守護供養。辯積法師一說法時，七萬眾生悉皆不退阿耨多  
羅三藐三菩提，一萬眾生得須陀洹果。善男子！彼時有王，名曰月得，自共五百  
婁女相隨，俱往供養辯積法師，敬重法故，歌聲作樂，種種寶花散彼比丘，梅檀  
等香用塗其身，以五百領好衣覆之，於七日中一切樂具盡心供養，如法師法而供  
養之。」

由此段經文得知，得陀羅尼門的法師，如何於說法中能讓眾生得不退轉菩  
提，此等陀羅尼不是光用來做世間事業，不是光求生計靈驗、求事業開順，求學  
業成功的，是求悟無上菩提的，求解脫智慧的。

再觀《三陀羅尼》之義言：

(1)旋陀羅尼，即旋轉凡夫執著於諸法有相之心，使達於空理之智力。相當  
於天台宗「空、假、中」三觀中之空觀。旋，旋轉之義。凡夫執著有相，故須令  
其旋轉差別之假相，以入於平等之空；此即「從假入空」之「空持」。

(2)無邊旋陀羅尼、百千萬億陀羅尼，旋轉平等之空，而入於百千萬億法差  
別之假相(現象界)；此即「從空入假」之「假持」。

(註：有人把旋千萬億陀羅尼認為持一遍咒語，就有千萬億之遍數，貪小便宜者，想學密法是不能入陀羅尼門的，故元音老上師對此評言是：活見鬼！)

(3)法音方便陀羅尼，以上記空假二持為方便，而入於絕待之中道；此即中

道第一義諦之「中持」。

以上所述諸陀羅尼種類，都是與修行有關的，所以得陀羅尼門修行者，善於辯才無礙，能使眾生得悟入阿耨多羅三藐三菩提。

願正信的佛弟子，要能懂陀羅尼門深義，不要不學無術，認為印度人士所唸的梵語，或現在本土的梵語專家所唸的咒語是古代悉曇咒語。有心要學真正古代悉曇咒語者，就要好好把「大正藏」八十四冊悉曇藏及相關悉曇各篇文章，與五十四冊等悉曇文章讀熟，體會出千年前傳入中國真正密教，後又移轉入東瀛日本，此等密咒真正的悉曇讀音，其音聲該是怎麼讀法，這是非常、非常重要的，不要再以訛傳訛，導眾生入鬼神教一途，徒造業端。

## 二、學習悉曇「音便、不音便」之理念

悉曇咒語於字母與字母間，都是要求柔和轉折，不能與一般語言，一味平調，只是在表達心意而已，如《悉曇藏》云：「又其悉曇必須昇低，字母唯須同音。」所以悉曇就出現很多持咒規則，來達到唸悉曇咒語之音韻昇低，若不懂此等規則，認為光照字母各別讀起字母，就是在讀咒語，這是嚴重錯誤的觀念。

這些規則都是針對著悉曇發音之「音便」、「不音便」而來，不音便要讓讀音成為音便，這樣才能達到悉曇柔和、慈悲、調伏頑固之目的。音便、不音便主要用在連聲法，連聲法可以用在字母與字母之間，或字詞與字詞之間，所以要懂得連聲法，當要先懂得音便、不音便之義。

要討論悉曇發音之前，再將《悉曇輪略圖抄 T2709》中所提梵字五音倫次一喉斷、舌、齒、唇、吻等發聲表再秀一次如下，學悉曇者一定要把此圖字與音聲、發音位置背熟，隨時要思維分辨，始能得利悉曇秘密義。

## 梵文悉曇古音發音簡介

聲 音 別	⑤	④	③	②	①	位舌
	脣	喉	舌	齒	牙	位發
女 聲 音	𑖀 pa	𑖄 ta	𑖇 ta	𑖛 ca	𑖙 ka	五 句 門
	𑖃 pha	𑖆 tha	𑖉 tha	𑖕 cha	𑖚 kha	
男 聲 音	𑖁 ba	𑖅 da	𑖈 ḍa	𑖜 ja	𑖚 ga	遍 口 音
	𑖃 bha	𑖆 dha	𑖉 ḍha	𑖕 jha	𑖚 gha	
中 間 聲	𑖎 ma	𑖏 na	𑖑 ṇa	𑖔 ña	𑖖 ṅa	韻 母
	中 𑖛 ya	男 𑖜 ra	男 𑖝 la	男 𑖞 kṣa	女 𑖟 ha	
	中 𑖛 va	男 𑖜 śa	男 𑖝 ṣa	男 𑖞 sa	女 𑖟 ha	
	中 𑖛 o	女 𑖜 e	中 𑖝 u	女 𑖞 i	男 𑖟 ā	
	中 𑖛 au	女 𑖜 ai	中 𑖝 ū	女 𑖞 ī	男 𑖟 ā	

註：此表，女表女聲清音，男表男聲濁音，中表中間音。  
 "𑖛"表濁音低沉，"𑖜"表氣音，"𑖞"表舌抵正上  
 顎①位置，直書標法為"𑖞"，橫書標法為"𑖞"。

所謂音便者，係指三十五字母體文(五句廿五字與十遍口音)，配合喉、舌、唇三內發音處來判別音便、不音便。如喉內字在下，而其上字要讀喉內空點、涅槃點；如舌內字在下，而其上字要讀舌內空點、涅槃點；乃至唇內字在下，而其上字要讀唇內空點、涅槃點，此種讀法名為音便，也就是連音順利易讀。

反之，若是喉內字在下，而上字讀舌內、唇內空點、涅槃點；或是舌內字在下，而上字讀喉內、唇內空點、涅槃點；乃至唇內字在下，而上字讀喉內、舌內空點、涅槃點，此等讀法稱為不音便，也就是連音後還是不易順讀。

由上之意，音便即是上下兩字發音位置沒有變動，當此之時所加發的空點、涅槃點之聲音，也在該發音處位置上，這樣也是比較容易發音的，如此即是稱為音便(東寺所持)，也有古德稱為穩便(台密所稱)。反之，若是上下兩字發音位置是在喉、舌、唇等三之不同位置上，這時稱為不音便。當此之時，就要使其發音

成爲音便，爲達到此目的，就會加上適當的空點、涅槃點之音聲，或隱密某些字不唸，這樣改變其字母發音之位置，如此不容易發音的連音聲，就成爲音便或穩便，這在悉曇咒語上是很重要的觀念與技巧，不知用此讀誦就不是在持咒語，而僅在說梵語似地。

仔細研究悉曇咒語者，當知悉曇咒語讀法有數則之規則，能使不音便轉成音便之方法。在我們學習過的咒語中，除大空音、涅槃音外，還有一些無形中造字所形成的轉不音便爲音便之例者，回顧如下

(1) 如清柔音與怒濁音之轉換：男女聲音字母間之轉換，可藉由氣音`來轉折，此具有轉上(由怒濁聲轉成清柔聲—男聲音轉成女聲音)，或具有轉下(由清柔聲轉成怒濁聲—由女聲音轉成男聲音)。前者爲千 gha、刈 jha、丙 7ha、𑖀dha、矛 bha 等五字男聲氣音之字母，後者爲几 kha、云 cha、𑖀6ha、卉 tha、民 pha 等五女聲音之字母。

(2) 韻母聲音轉換：造辭時女聲韻母亦可以改變字母於喉、舌、唇等三內發音位置，舉 a 韻母聲之字母爲例，如 ka 是喉內音，若 ka 之 a 轉接 i、u、e 等三女聲韻母音，即轉爲舌內發音，不管子音發音位置在喉(k、kh、g、gh)、舌(c、j、ch、jh、ṭ、ṭh、ḍ、ḍh、t、th、d、dh)、唇(p、ph、b、bh)等三處內，接 i、u、e 等三女聲韻母音後，都會轉成舌內音，如 ki、ku、ke、khi、khu、khe 等都是舌內音，故女韻母聲亦有轉不音便爲音便之功能，但悉曇密義卻不被改變，因 i、ī、u、ū、e、ai、o、au 等女聲韻母聲衍生於阿𑖀 a 根本音聲，此等道理前已明述，今不再贅述。

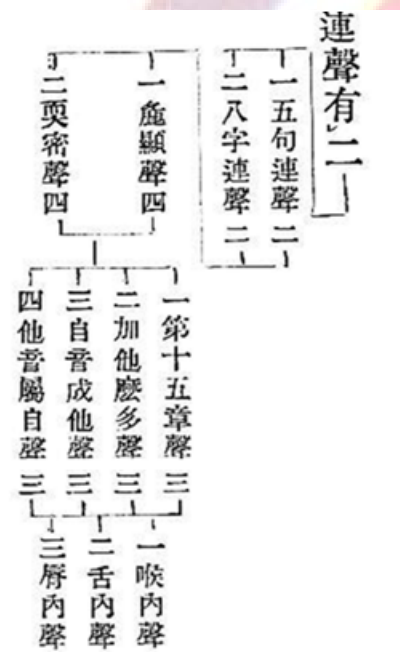
(3) 梵語中所有的韻母長音都具有轉音的作用。梵天初傳梵字時，只有𑖀 ā 之長韻母，然後遇到不音便轉音時，都知道利用連音之大空音、涅槃音而達到轉爲音便，所以無 ī、ū、ai、au 等女聲韻母傳下來。到離車子後期始由梵語專家補上這些女聲韻母，此前已述明。現舉例說明長韻母具有轉音之功能。例



如：

迦嚧尼迦耶 𑖀𑖄𑖆𑖄𑖀𑖄 kāraṇikāya	遮囉遮囉 𑖀𑖄𑖀𑖄𑖀𑖄 cāracāra	那囉謹墀 𑖀𑖄𑖀𑖄𑖀𑖄 nāraḁiṇḁhi
<span style="border: 1px solid red;">ka-</span> i ka-	<span style="border: 1px solid red;">ca-</span> <span style="border: 1px solid red;">ca-</span>	<span style="border: 1px solid red;">ki-</span> hi
u ṇ ↑ ya		na- n di
r ↑	ra ra	ra a ↑

(4) 是具有規則式的連聲法——此部份具有五句連聲、八字(九字 kṣa)連聲。鹿顯栗密連聲——第十五章聲、二加他摩多聲、三自音成他聲、四他音屬自聲。詳如下表。



### 三、梵字字母需有昇降始合悉曇咒語音韻

先看上表規則式的連音讀法總綱可知大概，今見《悉曇藏》文句敘述云：「又其悉曇必須昇低，字母唯須同音。且出四說略示浮沉，三定異翻則述。仰等五字為大空點，野等八字為涅槃點。此等二類以連上字之時各成上字大空涅槃之音。五句八字連聲並有二種：一鹿顯聲、二栗密聲。此二各有四：一第十五章聲、二加他摩多聲、三自音成他聲、四他音屬自聲。此二八聲各有三種：一喉內聲、二

舌內聲、三脣內聲。並與梵文對檢摭實。本韻、大空、涅槃音中，並有此等三種音韻。亦與梵文校列正文。評為上代翻譯梵漢不定真言對注梵唐粗定且引單字令知合字其中不同難以輒定。」云云。

一般學梵語者，講話只需要用同音平調，不必有高低、升沉之分別語調，然悉曇(siddhāṃ)咒語是成就學、是吉祥語，讀咒語時其字母當要合昇低，昇沉此係指怒濁音與輕清音之發聲，如此讀法始能產生昇沉之功。另有大空音、涅槃音，更能使咒語有頓挫(涅槃點)、揚抑(大空點)之功能，如此即能顯示諸佛菩薩慈悲之語氣，以調伏眾生頑泯昏昧之心識，徹底去除三毒之惡障。

仔細說明《悉曇藏》之語義如下：中天(竺)之音多用漢音少用吳音。南天之音多用吳音少用漢音，北天多用漢音少用吳音。又其悉曇必須「昇低」，字母唯須同音(註：意為字母發音要有高有低音，不要像念梵文用講話式地都用平音，像讀字母一樣)。且出四說略示浮沈，(註：四種理論談發音之法，有說十四音之內涵或言連音四法——第十五章聲、二加他摩多聲、三自音成他聲、四他音屬自聲。)，三定異翻則述(註：定正翻、定異音、定異翻)。仰(註：𑖀ṅa—gian，第三轉音)等五字為大空點(◌) (註：仰(𑖀ṅa、𑖀ṅa、𑖀ṅa、𑖀ṅa、𑖀ṅa 等五字為大空點)。野𑖀 ya 等八字為涅槃點(◌:) (註：野(𑖀 ya、𑖀 ra、𑖀 la、𑖀 va、𑖀 śa、𑖀 ṣa、𑖀 sa、𑖀 ha 等八字為涅槃點。))。此等二類以連上字之時，各成上字大空涅槃之音(註：被此二類字母所連結的上一個字母，應都有仰等五字以連前字，此為大空點(◌)或野等八字以連前字，此音為涅槃點(◌:)。亦述。五句八字連聲並有二種。一龜顯聲，二奕密聲。此二各有四，一第十五章聲，二加他摩多聲，三自音成他聲，四他音屬自聲。此二(註：龜顯、奕密)八聲(註：前四發聲類)各有三種：一喉內聲，二舌內聲，三脣內聲。並與梵文對檢摭實。亦述。本韻大空涅槃音中並有此等三種音韻。亦與梵文校列正文。評為上代翻譯梵漢不定，真言對注梵唐粗定，且引單字令知合字，其中不同難以輒定。」

故悉曇讀音技巧已不見於現在的印度梵語，僅見於日本古德所保留下來的悉





等字。或如 𑖀 bhrūṃ 部林、𑖀 śrūṃ 室林、𑖀 trūṃ 都林、𑖀 hūṃ 呼咩、  
𑖀 āḥ 𑖀 hoḥ 斛等字，並是兩重麼多。

#### 四、悉曇漢字讀音組合技巧說明

悉曇梵咒讀法技巧原始資料已被三次中國之佛難所焚毀，惟日本尚留有古典資料，此等悉曇資料還是以漢字譯音為主，其建立體文摩多反切而讀，故一一字生十二字體文聲也。梵咒二合字連音法易懂，但梵文三聲之反音、異常反音，實是悉曇難理解處。

舉例言之，字紀云：𑖀 囉一曷力遐三聲所合之聲，是哪三聲之合聲韻？乃是曷力遐(a ri ka)之合聲也。大家要懂悉曇，要恢復中國唐密之輝煌時期，要來認真懂一下悉曇連音、切音、發音法，能懂這些法門，才能深入悉曇堂奧，不然只唸梵字梵音，怎能召感諸佛菩薩垂跡加持身前來加持呢？真菩薩不來，鬼神取而代之，所以持咒人越持咒語，越不知解脫三昧之道理，最後迷失啦。

前有位大陸網友沈大德來 mail 說，見此一曷力遐一三字合音頭就痛，不知如何發音。這是大學問，難免初學者頭會痛，因所有悉曇之連音法、聯聲法、涅槃音、大空音、韻切法、…等道理都在裡邊，連悉曇十八章產生字之章節，還是用阿羅(ar 阿勒)來帶出，如阿羅迦、…，所以非深入研究者怎能體會其真實道理。

就依《悉曇連聲傳授切韻口訣》云：曷力遐(a ri ka)者曷 a 是假韻，僅是帶出後面之聲韻而已，像悉曇十八章中第十七章阿索迦章，其實是 𑖀 ska 章，前加一阿字 a，讀成阿索迦章，其實就是索迦之梵字音而已。所以曷力遐(a ri ka)僅是 ri 取 r 為聲母、ka 取 a 為韻母，組合成為 ra 之聲音(𑖀 囉)是也。

若依《悉曇輪略圖抄》所言夠為詳盡，輪略圖抄云，阿 a 字連音發音之技術以 𑖀 字事紀云，囉此猶如點畫(𑖀)，曷力遐反三合，卷舌呼囉。《悉曇藏》三云：今摩多(māṭṛkā)者義翻云點畫。拈捨(採集)云：義淨三藏轉舌字皆從”口”書之(註：

注意！此處言轉舌不是言彈舌，有些人說見有口邊，就要彈舌，這樣連負面字都彈舌嗎？此因悉曇注重喉、舌、唇三內發音，當要轉變發音位置時，有些地方就先要轉舌，如 sarva—發音爲 saḥ va, r 處只轉舌不發音—薩嚩)。一切經音義云：玄應師改本音時，皆從”口”也，孔雀經上卷云：義淨若是尋常字體傍加口者，即須彈舌導之。(註：大家不要誤會義淨大師語義，此處說彈起舌導入其他發音處，還是有口邊字都彈舌？見義淨大師自己翻的「佛說佛頂尊勝陀羅尼」亦非見口邊字都彈舌，有彈舌處祇都會特別注彈舌。)但爲此方無字，故借音耳。自餘唯可依字直說。不得漫文爲聲勢失本音。

就中紀云：囉一字曷力遐三聲合也。悉曇私抄云：三字中先反中下(力遐)成羅，後呼加上曷阿 a 音讀阿羅，是即伽梵達磨譯千手陀羅尼中所用之音也。又反中下(力遐)後呼合上字者，梵語奢切(雙反、重切)之法也。總持一文理合衆德也，蓋爲顯此義。暫以𑖀字爲規範，注「曷力遐」三聲合也，謂上曷者𑖀字也，是摩多(韻母)之根本，即爲韻之始。十二點(十二母音)中舉本攝末(攝其他母音)。下遐者𑖀字也，是體文起首爲聲之本(五句第一句第一字𑖀業也)，三十五字中(五五句門加十遍口音)舉初攝後。中間力音是自體，即𑖀字也。

此𑖀總爲顯攝持四十七言(三十五字加十二母音)，首尾兼二音曰「曷力遐」三聲合也，廣如啓白(如密教啓白，這阿音是悉曇的啓白)等文。但此中直不用阿音，用曷字者一爲顯阿𑖀迦𑖀相通義，二爲顯軟密自音成他聲連聲義也，下力字舌內故，於上曷字有舌內涅槃點。次用力字者，一諸單字重體，必爲顯通三五摩多聲(i、u 母音)之義，二爲顯如上之連聲也。下遐字口內故，於上力字有口內涅槃點也文。廣韻之曷—葛胡切，玄義記云：惠均𑖀舊反荷羅等此義也。

又以曷力遐反，如示軟密(涅槃音)連聲，以三聲合字，可顯龜顯(大空音)連聲，謂先中聲字(力字)舌內故。上三字有舌內空點(菩提點)，次下合字口內故，中聲字有口內空點也。



